|  |  |
| --- | --- |
| **GOD’S PLAN FOR MAN Lesson 20** | **LE PLAN DE DIEU POUR L'HOMME**  **Leçon 20** |
| **The General Resurrection** PART I | **La Résurrection Générale**  PARTIE I |
| THE whole world of mankind will be awakened from the sleep of death in the general resurrection, with the exception of the overcoming classes who will previously have been resurrected, the ones, that is, who have “done good.” (John 5:28,29) Those awakened from death in the general resurrection are described by Paul as the “unjust.” (Acts 24:15) These are “unjust,” or unjustified, because, through lack of understanding or opportunity, they had never fully given themselves over to do God’s will. | L'ensemble de l'humanité sera réveillé du sommeil de la mort lors de la résurrection générale, à l'exception des classes victorieuses qui auront été ressuscitées auparavant, c'est-à-dire celles qui auront "fait le bien" (Jean 5:28,29). Ceux qui seront réveillés de la mort lors de la résurrection générale sont décrits par Paul comme les "injustes" (Actes 24:15). Ceux-ci sont "injustes", ou injustifiés, parce que, par manque de compréhension ou d'opportunité, ils ne s'étaient jamais entièrement livrés à la volonté de Dieu. |
| The general resurrection of the dead is taught in the Old Testament as well as in the New Testament, although the word resurrection does not appear in the Old Testament. One of the words used in the Old Testament to describe the resurrection is “return.” In a prayer, Moses used this word to describe his hope of the resurrection.—Ps. 90:3 | La résurrection générale des morts est enseignée dans l'Ancien Testament ainsi que dans le Nouveau Testament, bien que le mot résurrection n'apparaisse pas dans l'Ancien Testament. L'un des mots utilisés dans l'Ancien Testament pour décrire la résurrection est "retour". Dans une prière, Moïse a utilisé ce mot pour décrire son espérance de la résurrection. -Ps. 90:3 |
| The dead are to be restored to life because they have been redeemed, or “ransomed,” by the blood of Christ. The Prophet Isaiah wrote of the time when the “ransomed of the Lord” would “return.”—Isa. 35:10 | Les morts seront ramenés à la vie parce qu'ils ont été rachetés, ou "rançonnés", par le sang du Christ. Le prophète Ésaïe a parlé du moment où les "rachetés de l'Éternel" "reviendront" - Ésaïe 35:10. |
| The word “return” is also used by the Prophet Ezekiel to describe the awakening of the dead. Ezekiel foretold the “return” from death of the Israelites, the Sodomites, and the Samaritans, assuring us that they will be restored to “their former estate” of life.—Ezek. 16:55 | Le mot "retour" est également utilisé par le prophète Ézéchiel pour décrire le réveil des morts. Ézéchiel a prédit le "retour" de la mort des Israélites, des Sodomites et des Samaritains, nous assurant qu'ils seront restaurés dans "leur ancien état" de vie. Ezec. 16:55 |
| The Prophet Jeremiah records a promise by the Lord which assures mothers that children who die will be restored to life. (Jer. 31:15-17) In this promise, the living and the dead are poetically represented as dwelling in two different countries, or lands. The restoration to life is described as a crossing over the border from the land of death to the land of life. The expression “come again” is used to denote this return to the land of the living. | Le prophète Jérémie rapporte une promesse du Seigneur qui assure aux mères que les enfants qui meurent seront ramenés à la vie. (Jérémie 31:15-17). Dans cette promesse, les vivants et les morts sont poétiquement représentés comme habitant deux pays ou terres différents. Le retour à la vie est décrit comme le passage de la frontière entre le pays de la mort et le pays de la vie. L'expression "revenir" est utilisée pour désigner ce retour au pays des vivants. |
| In the Old Testament the restoration of the dead is also likened to an awakening from sleep. (Dan. 12:2) In this promise the dead are spoken of as sleeping in the dust of the earth. This language takes our minds back to the Genesis record of man’s disobedience and condemnation to death, when the Lord told Adam that he would return to the dust. (Gen. 3:19) The promise that those who sleep in the dust of the earth shall awake indicates that all who were condemned to death through Adam will be restored to life through Christ.—I Cor. 15:21-23 | Dans l'Ancien Testament, la restauration des morts est également assimilée à un réveil du sommeil. Dans cette promesse, les morts sont décrits comme dormant dans la poussière de la terre (Dan. 12:2). Ce langage nous ramène au récit de la Genèse sur la désobéissance de l'homme et sa condamnation à mort, lorsque le Seigneur a dit à Adam qu'il retournerait à la poussière (Gen. 3:19). La promesse que ceux qui dorment dans la poussière de la terre se réveilleront indique que tous ceux qui ont été condamnés à mort par Adam seront ramenés à la vie par le Christ (I Cor. 15:21-23). |
| On more than one occasion Jesus referred to those who had died as being asleep. A ruler in Israel besought Jesus to restore his dead daughter to life. When Jesus arrived at the home, he said that the girl was not dead but asleep. (Matt. 9:24-26) Jesus restored the dead girl to life, thus, symbolically speaking, awakening her from sleep. This was an illustration of the general resurrection of the dead, when all who sleep in death will be awakened. | À plus d'une occasion, Jésus a dit de ceux qui étaient morts qu'ils étaient endormis. Un souverain d'Israël demanda à Jésus de ramener sa fille morte à la vie. Lorsque Jésus est arrivé à la maison, il a dit que la fille n'était pas morte mais endormie. (Matt. 9:24-26) Jésus a rendu la vie à la fille morte, la réveillant ainsi, symboliquement, de son sommeil. C'était une illustration de la résurrection générale des morts, lorsque tous ceux qui dorment dans la mort seront réveillés. |
| Jesus also referred to the dead Lazarus as being asleep and told his disciples that he was going to awaken him out of sleep. (John 11:11-14) Returning to Bethany, and to the home of Martha and Mary, the sisters of Lazarus, Jesus called him forth from death, thus providing another illustration of the general resurrection.—John 11:43,44 | Jésus a également fait allusion au fait que Lazare était endormi et a dit à ses disciples qu'il allait le réveiller. De retour à Béthanie, et dans la maison de Marthe et de Marie, les sœurs de Lazare, Jésus l'appela à sortir de la mort, donnant ainsi une nouvelle illustration de la résurrection générale (Jean 11:43,44). |
|  |  |
| STUDENTS’ HELPS | AIDES POUR LES ÉTUDIANTS |
| **Questions** | **Questions** |
| The only hope of life beyond the grave is based upon the promises of God to restore the dead to life, but do you realize how many promises of the resurrection there really are in the Bible? | Le seul espoir de vie au-delà de la tombe est basé sur les promesses de Dieu de ramener les morts à la vie, mais réalisez-vous combien de promesses de résurrection il y a réellement dans la Bible ? |
| Who are to be raised from the dead in the general resurrection? | Qui sera ressuscité des morts lors de la résurrection générale ? |
| What is one of the words used in the Old Testament to describe the resurrection of the dead?  Which prophets use this word? | Quel est l'un des mots utilisés dans l'Ancien Testament pour décrire la résurrection des morts ? Quels prophètes utilisent ce mot ? |
| Explain the illustration used in Jeremiah pertaining to the living and the dead. In this promise, how is the resurrection described? | Expliquez l'illustration utilisée dans Jérémie concernant les vivants et les morts. Dans cette promesse, comment la resurrection est-ell décrite ? |
| How did the Lord describe the awakening of the dead to the Prophet Daniel, and what is implied by sleeping in the dust of the earth? | Comment le Seigneur a-t-il décrit le réveil des morts au prophète Daniel, et qu'implique le fait de dormir dans la poussière de la terre ? |
| Cite and comment on two instances in which Jesus referred to the dead as being asleep. | Citez et commentez deux exemples dans lesquels Jésus fait référence aux morts comme étant endormis. |
|  |  |
| **Reference Material** | **Matériel de référence** |
| “The New Creation,” pages 712-718 | "La nouvelle Création", pages 810- 816 |
|  |  |
| Summary of Important Thoughts | Résumé des points importants |
| The Bible’s teaching concerning the resurrection of the dead is not confined to the New Testament. In addition to the word “resurrection,” the Bible uses several other words to convey the idea of the dead being restored to life. This promised resurrection of the dead is the only hope of life beyond the grave. | L'enseignement de la Bible concernant la résurrection des morts ne se limite pas au Nouveau Testament. En plus du mot "résurrection", la Bible utilise plusieurs autres mots pour exprimer l'idée du retour à la vie des morts. Cette promesse de résurrection des morts est le seul espoir de vie au-delà de la tombe. |